

## 社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURA

## 第16/2004號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 16/2004

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條及第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需之權力予旅遊基金主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Discover Momentum, L.L.C.”簽訂澳門特別行政區政府旅遊局德語系市場代表提供服務的合同。

São subdelegados no presidente do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Prestação de Serviços de Representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o Mercado de Expressão Alemã», a celebrar com a empresa «Discover Momentum, L.L.C.».

二零零四年三月十五日

15 de Março de 2004.

社會文化司司長 崔世安

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

## 第17/2004號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 17/2004

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條及第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需之權力予旅遊基金主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“資訊推廣有限公司”簽訂澳門特別行政區政府旅遊局香港市場代表提供服務的合同。

São subdelegados no presidente do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Prestação de Serviços de Representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o Mercado de Hong Kong», a celebrar com a empresa «Urban Media Limited».

二零零四年三月十五日

15 de Março de 2004.

社會文化司司長 崔世安

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

## 第18/2004號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 18/2004

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，連同第54/2004號行政長官批示第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 54/2004, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需權力予高等教育輔助辦公室主任陳伯輝教授或其法定代人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與國家教育部簽訂《關於中國內地高等院校在澳門招收本科生協調工作之協議書》。

二零零四年三月十七日

社會文化司司長 崔世安

### 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零四年三月十七日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，蘇朝暉碩士擔任教育暨青年局局長的定期委任，自二零零四年三月十九日起續任一年。

### 更 正

鑑於公佈於二零零三年十二月十七日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組之第 132/2003 號社會文化司司長批示葡文文本出現文誤，現作出更正：

原文為：“Agência Comercial de Ar Condicional Pat Tat”

應改為：“Agência Comercial de Ar Condicional Pan Tat”。

鑑於公佈於二零零三年十二月三十一日第五十三期《澳門特別行政區公報》第二組之第 160/2003 號社會文化司司長批示中文及葡文文本出現文誤，現作出更正：

原文為：“The Communications and Business Group Limited”

應改為：“Representation Plus (UK) Limited”。

二零零四年三月十七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

São subdelegados no coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, Professor Doutor Chan Pak Fai, ou no seu substituto legal, os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na assinatura do «Protocolo de cooperação no recrutamento em Macau de alunos para frequência de cursos de licenciatura nas instituições de ensino superior da República Popular da China», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Ministério da Educação da República Popular da China.

17 de Março de 2004.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Março de 2004:

Mestre Sou Chio Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços de Educação e Juventude, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 19 de Março de 2004.

### Rectificações

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão em língua portuguesa do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 132/2003, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2003, II Série, de 17 de Dezembro, procede-se à sua rectificação nos seguintes termos:

Onde se lê: «Agência Comercial de Ar Condicional Pat Tat»

deve ler-se: «Agência Comercial de Ar Condicional Pan Tat».

— Tendo-se verificado uma inexactidão nas versões em línguas chinesa e portuguesa do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 160/2003, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 53/2003, II Série, de 31 de Dezembro, procede-se à sua rectificação nos seguintes termos:

Onde se lê: «The Communications and Business Group Limited»

deve ler-se: «Representation Plus (UK) Limited».

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 17 de Março de 2004. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## 海 關

### 批 示 摘 錄

摘錄自關長於二零零四年三月八日所作的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經由十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extractos de despachos

Por despachos do director-geral, de 8 de Março de 2004:

Ho Ka Wa, técnico superior de 2.ª classe, n.º 020 011, 1.º escalão, índice 430 — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do